

Manuale d'uso e manutenzione

EASY Lift
EASY Lift Short



Sospendita per sollevamento ScoopEXL

Attenzione

Il presente manuale contiene informazioni generali per l'utilizzo le operazioni e la manutenzione di questo prodotto. Le istruzioni non sono da considerare esaustive delle possibili applicazioni ed operazioni.

La sicurezza e l'utilizzo proprio di questo prodotto dipendono dalla discrezionalità dell'utilizzatore, Le informazioni relative alla sicurezza sono incluse a servizio dell'utilizzatore e garantiscono il solo livello minimo necessario per evitare incidenti agli operatori ed ai pazienti. Si raccomanda un appropriato training del personale addetto all'impiego di questo prodotto prima di ogni applicazione reale.

Custodite il presente manuale per ogni futuro riferimento ed in caso di trasferimento a nuovi utilizzatori. Ulteriori copie aggiuntive possono essere richieste al servizio clienti di FERNO Srl.

Diritti

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di proprietà di Ferno Srl Via B.Zallone, 26, 40066, Pieve di Cento (Bo). Ferno Srl si riserva tutti i diritti relativi ad immagini e disegni.

È vietata qualsiasi riproduzione del presente manuale per intero o in parte se non espressamente autorizzata da Ferno Srl.

© Copyright Srl. All Rights Reserved.

Ferno srl
Via B.Zallone, 26
40066 Pieve di Cento (Bo)
Internet..... www.ferno.it
E-mail info@ferno.it
Phone +39 051 6860028
Fax +39 051 6861508

Indice

1 Informazioni di sicurezza

- 1.1 avvisi di sicurezza
- 1.2 limiti di carico
- 1.3 rischi infettivi
- 1.4 compatibilità con accessori
- 1.5 segnalazioni incidenti
- 1.6 etichette e simboli di sicurezza

2 Gli Operatori

- 2.1 capacità degli operatori ed addestramento
- 2.2 l'addestramento
- 2.3 capacità degli operatori

3 Caratteristiche

- 3.1 descrizione e destinazione d'uso
- 3.2 specifiche tecniche

4 Istruzioni per l'uso

- 4.1 utilizzo per sollevamento e trasferimento

5 Manutenzione

- 5.1 riporre l'Easy Lift
- 5.2 manutenzione
- 5.3 pulizia
- 5.4 disinfezione
- tavola di manutenzione

6 Accessori e prodotti correlati

7 Assistenza tecnica e servizi

- 7.1 assistenza tecnica
- 7.2 servizi e training

8 Prove e conformità

- 8.1 prove statiche conformi UNI EN ISO 10535

9 Limitazioni della garanzia

10 Dichiarazione di conformità

11 Registrazioni degli addestramenti

11 Registrazioni delle manutenzioni

1 Informazioni di sicurezza

Nel manuale sono contenute i seguenti avvisi:



ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati potrebbero causare lesioni o ferirsi. Permettere solo a personale addestrato di operare con Easy Lift.

Un utilizzo improprio di Easy Lift potrebbe causare lesioni. Utilizzare il Easy Lift come descritto nel presente manuale.

Modificare l'Easy Lift potrebbe causare lesioni e problemi operativi imprevedibili. Non modificare o alterare l'Easy Lift in alcun modo.

Eventuali danni o lesioni delle strutture del Easy Lift potrebbero alterarne le prestazioni e la relativa sicurezza. Ispezionare frequentemente l'Easy Lift e disporlo fuori servizio in caso di usura eccessiva o lesioni.

Non abbandonare per nessuna ragione il paziente sollevato con Easy Lift. Un operatore deve attendere al paziente durante tutte le fasi del sollevamento.

Omettere i fissaggi di sicurezza per il paziente può causare danni e lesioni gravi.

L'applicazione delle cinture del Easy Lift in modo difforme da quanto previsto dal presente manuale potrebbe causare gravi incidenti.

Eventuali aiutanti occasionali possono danneggiare la struttura dell'Easy Lift. Mantenere il controllo di tutte le operazioni in presenza di aiutanti occasionali.

Non permettere ad aiutanti occasionali di effettuare manovre di preparazione dell'Easy Lift o di effettuare operazioni

1.1 Avvisi di sicurezza

fuori dal controllo degli operatori addestrati.

Applicare attrezzature impropriamente al Easy Lift o abbinarlo a strumenti non previsti nel presente manuale potrebbe causare gravi incidenti.



ATTENZIONE

Riparazioni non autorizzate effettuate da tecnici o laboratori non autorizzati da Ferno fanno decadere ogni tipo di garanzia e potrebbero rendere pericolosa ogni operazione con l'Easy Lift.

1.2 Limiti di carico

Rispettare i carichi massimi previsti per ogni componente del sistema, con particolare riferimento alle portate limite delle barelle associate (ScoopEXL).

Consultare la scheda tecnica in appendice al presente manuale per verificare i carichi e le caratteristiche di sicurezza.

1.3 Rischi infettivi

Per ridurre i rischi di esposizione a malattie infettive veicolate dal sangue, come HIV-1 o epatite, durante l'utilizzo dell'Easy Lift seguire scrupolosamente le indicazioni previste dal presente manuale.

1.4 Compatibilità con accessori

Il sistema Easy Lift è stato testato per poter essere utilizzato, per sollevare pazienti inabili, in abbinamento alla barella scoop FERNO ScoopEXL con sollevatori che rispettano la norma UNI EN ISO 10535.

E' costituito da una sospensita di sollevamento con un carico utile complessivo di 227 Kg,

Il sistema è stato testato separatamente con un carico di sicurezza di almeno 10kN per ramo.



ATTENZIONE

Applicare al paziente solo dispositivi conformi con le specifiche tecniche previste dalla normativa EN1865 ed approvate espressamente dal produttore.

1.5 Segnalazione incidenti

In caso di incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo, contattare immediatamente Ferno S.r.l. e l'autorità competente dello stato membro in cui l'utilizzatore è stabilito.

E-mail : eu-regulatory@ferno.it

Sito dedicato all'assistenza - Ferno SOS

www.fernosos.it

Telefono 051 6860028

Fax 0518681508

1.6 Etichette e simboli di sicurezza

Sulle etichette sono riportate informazioni importanti che devono essere conosciute dall'utilizzatore e sono descritte di seguito.

Etichetta principale:

Per EASY Lift (cod. PS0765EXL) fronte e retro:

FERNO Ferno s.r.l. via B. Zallone 26,
40066, Pieve di Cento (BO), Italia **EASY Lift**
Product code: PS0765EXL **LOT** Rev. B 270721

Max load: 227 Kg - only for Scoop 65EXL
Read the manual before use / Leggere il manuale prima dell'uso.
Rev. B 270721



Per EASY Lift Short (cod. PS0765EXL/S) fronte e retro:

FERNO Ferno s.r.l. via B. Zallone 26,
40066, Pieve di Cento (BO), Italia **EASY Lift Short**
Product code: PS0765EXL/S **LOT** Rev. B 270721

Max load: 227 Kg - only for Scoop 65EXL
Read the manual before use / Leggere il manuale prima dell'uso.
Rev. B 270721



riporta l'indicazione del produttore il nome del prodotto riferimento ed il numero di lotto del Easy Lift, e il marchio CE.



Medical Device

Marcatura CE

I prodotti Ferno rispondono ai requisiti del Regolamento Europeo (UE) 2017/745 (MDR) concernente i dispositivi medici.



Qualsiasi altra informazione: www.ferno.it

2 Gli Operatori

2.1 Capacità degli operatori ed addestramento

Gli operatori abilitati all'utilizzo del Easy Lift devono:

- conoscere le procedure e le cautele da utilizzare nella manipolazione e nella mobilitazione dei pazienti;
- avere abilità nell'assistere i pazienti;
- aver compreso le procedure descritte nel presente manuale;
- nelle operazioni con sollevatore, avere la necessaria abilitazione prevista dalla normativa vigente ed avere effettuato specifico addestramento con il Easy Lift.
- Conoscere il sollevatore e le caratteristiche dello stesso e di tutti gli accessori utilizzati

2.2 L'addestramento

Per completare il corretto addestramento è necessario:

- seguire un programma di training abilitante alle funzioni necessarie per operare con il sollevatore
- leggere attentamente questo manuale (contattare il vostro distributore FERNO per ulteriori copie)
- addestrarsi secondo il programma didattico di FERNO e fare pratica con il Easy Lift ed i suoi accessori prima di utilizzarlo in operazioni reali
- registrare scrupolosamente le sessioni di training eseguite con il Easy Lift (allegato al presente manuale)



ATTENZIONE

Personale non addestrato può causare o procurarsi gravi lesioni. Permettere solo a personale appositamente addestrato di utilizzare Easy Lift.

2.3 Capacità degli operatori

per utilizzare il Easy Lift sono necessarie capacità e conoscenze non descritte e date per scontate nel presente manuale.

È necessario saper garantire la sicurezza a se stessi ed al paziente durante tutte le operazioni, saper utilizzare il sollevatore ed ogni dispositivo di protezione previsto dalla legge ed in dotazione.

L'utilizzo di collaboratori od aiutanti occasionali per lo spostamento o il sollevamento del paziente deve essere limitato alla reale necessità e comparato con le condizioni di sicurezza generale.

3 Caratteristiche

3.1 Descrizione e destinazione d'uso

Il sistema Easy Lift è un sistema che consente di agganciare la barella ScoopEXL ad un sollevatore per pazienti

disabili conforme alla norma UNI EN ISO 10535 e ne permette il trasporto del paziente per brevi tratti."

L'Easy Lift è costituito da 4 fettucce cucite in modo da consentire una semplice applicazione alle maniglie angolari della ScoopEXL e di vincolarla alla barra distanziatrice in dotazione ai dispositivi di sollevamento.

L'Easy Lift unitamente alla ScoopEXL permette di mobilitare i pazienti in ambiente ospedaliero o domestico per brevi tratti e trasferire lo stesso da un letto ad un altro o ad una barella principale (UNI EN 1865).



ATTENZIONE

Il Easy Lift deve essere utilizzato solo ed esclusivamente da personale appositamente addestrato. Contattare FERNO Srl per programmare l'apposito addestramento

L'Easy Lift può essere utilizzato per sollevamento con apposito dispositivo come previsto dalla norma UNI EN ISO 10535.

La FERNO Srl risponde dei danni prodotti ad utilizzatori o a terzi derivanti da un utilizzo non conforme del dispositivo.

L'Easy Lift è stato testato con barella dedicata:

Barella:

- Ferno scoop stretcher (ScoopEXL e accessori)

Ogni altro abbinamento potrebbe non essere compatibile con le specifiche ed istruzioni riportate nel presente manuale.

Caratteristiche

- 2 fettucce in fibra PE HT lunghe (1250 mm)
- 2 fettucce in fibra PE HT corte (1100 mm)



ATTENZIONE

modificare le caratteristiche dell'Easy Lift potrebbe causare reazioni imprevedibili e lesioni gravi agli operatori ed al paziente.

Non modificare o alterare in alcun modo le caratteristiche dell'Easy Lift.

3.2 Specifiche tecniche

Misure e caratteristiche EL

Lunghezza	1250 mm
larghezza.....	12 mm
Peso	0.5 kg
Carico massimo.....	227 kg
Carico di rottura per fettuccia	10 kN

Misure e caratteristiche EL Short

Lunghezza.....	1100 mm
Larghezza	12 mm
Peso	0.5 kg
Carico massimo.....	227 kg
Carico di rottura per fettuccia	10 kN

Materiale impiegati

Fettuccia	PE HT
-----------------	-------



ATTENZIONE

Non superare i limiti di carico specificati nel presente manuale. Verificare i limiti di carico di eventuali presidi utilizzati per il sollevamento del sistema Easy Lift.

Non superare il limite di carico più basso rilevato tra i presidi utilizzati per il sollevamento.

4 Istruzioni per l'uso

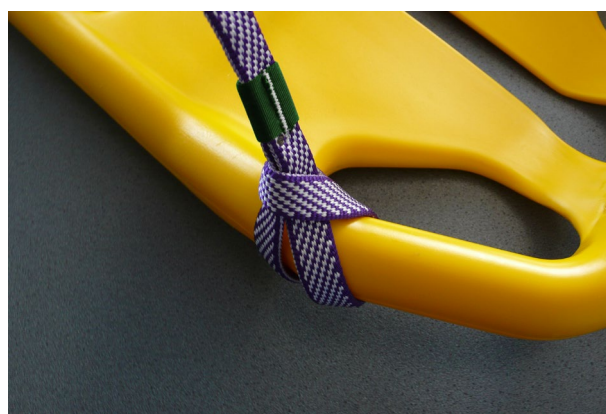
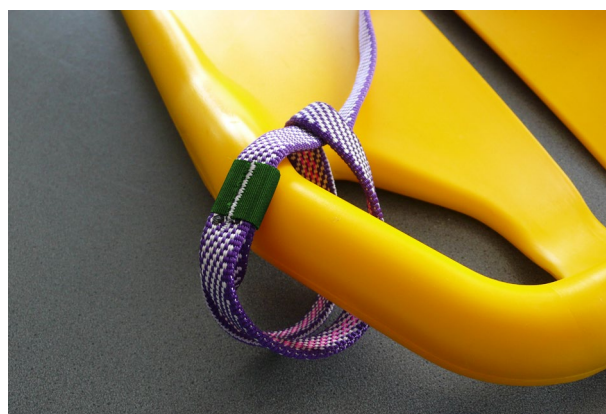
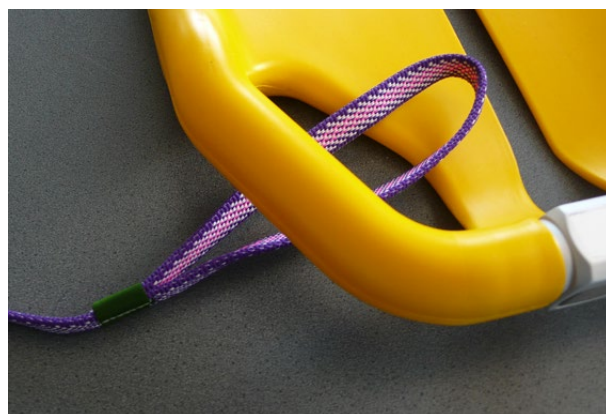
4.1 Utilizzo per sollevamento e trasferimento

Dopo aver caricato e/o immobilizzato il paziente con la Ferno ScoopEXL (fig 1) seguendo le indicazioni del manuale d'uso e manutenzione del presidio,



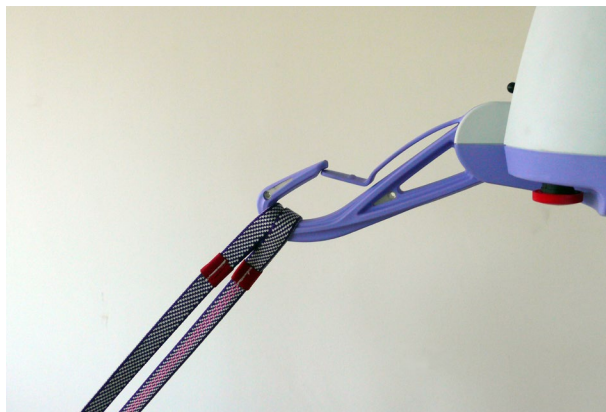
(fig.1)

posizionare le fettucce dell'Easy Lift alle maniglie della ScoopEXL seguendo il codice colore (regola del semaforo) avendo cura di non interferire con il comfort e la sicurezza del paziente (fig2)



(fig.2)

Una volta fissati i nastri come illustrato (rosso testa, verde piedi) fissare la sommità di questi ai corrispondenti vincoli previsti nella Barra distanziatrice del sollevatore (fig.3)



(fig.3)

quindi portare in tensione le sospendite lentamente per verificarne il corretto posizionamento (fig.4)



(fig.4)

verificate le condizioni di sicurezza si può procedere al sollevamento del paziente.

Gli operatori dovranno essere in grado di valutare le condizioni di sicurezza utili a sollevare e mobilizzare il paziente secondo il suo peso, limitando i pericoli per se

stessi e per il paziente, secondo le norme vigenti.



ATTENZIONE

Personale non addestrato può causare o procurarsi gravi lesioni. Permettere solo a personale appositamente addestrato di utilizzare L'Easy Lift.

I rami della sospendita dovranno essere periodicamente verificati (come previsto dal libretto del presidio) così come lo stato delle asole di vincolo, se queste dovessero manifestare segni di usura, devono essere immediatamente messe fuori servizio.



ATTENZIONE

Nessun ramo della sospendita deve essere scarico durante il sollevamento. Il peso deve essere uniformemente distribuito sui rami della sospendita.



ATTENZIONE

Operazioni improprie possono causare incidenti gravi. Utilizzare l'Easy Lift solo come illustrato nel presente manuale.



ATTENZIONE

Un paziente non assistito si può ferire. Non abbandonare il paziente ed assisterlo durante tutte le operazioni

5 Manutenzione

5.1 Riporre l'Easy Lift

Smontare l'Easy Lift ogni volta che la ScoopEXL viene pulita o mantenuta, come previsto dal manuale del dispositivo. Custodire l'Easy Lift separatamente dalla ScoopEXL e dal sollevatore al riparo da fonti di calore.

5.2 Manutenzione

IMPORTANTE

I materiali polietilenici si deteriorano se esposti a lungo ai raggi del sole, e non possono essere esposti direttamente a fonti di calore.

L'Easy Lift deve essere conservato in un luogo asciutto, fresco e protetto dalla luce diretta del sole.

L'Easy Lift deve essere ispezionato ed eventualmente decontaminato dopo ogni utilizzo, se non utilizzato, deve essere ispezionato almeno una volta al mese. Almeno ogni anno, L'Easy Lift deve essere revisionato da persone autorizzato dalla FERNO Srl.

L'Easy Lift è utilizzabile nelle condizioni climatiche di temperatura normalmente sopportate dall'uomo.

5.3 Pulizia

Lavare con acqua tiepida (max. 30°), detergente neutro e disinfettare con disinfettanti compatibili con i materiali di costruzione (PEHT).

5.4 Disinfezione

Lasciare l'Easy Lift per un'ora in acqua (max. 20°) con disinfettante, quindi risciacquare con acqua potabile.



ATTENZIONE

Una manutenzione non appropriata può causare gravi incidenti. Conservate L'Easy Lift come descritto nel presente manuale.

Tavola di manutenzione

	ogni utilizzo	quando serve	ogni mese
disinfezione		●	
pulizia		●	
ispezione	●		●

6 Accessori e prodotti correlati

Barella ScoopEXL107958
 Fermacapo per ScoopEXL..... B-lock
 Cinture in 2 pezzi430-2E

7 Assistenza tecnica e servizi

7.1 Assistenza tecnica

per ogni necessità inerente l'assistenza tecnica al prodotto: riparazioni ed informazioni contattare:

Ferno srl

Via B.Zallone, 26
 40066 Pieve di Cento (Bo)
 Phone +39 051 6860028
 Fax +39 051 6861508
 e-mail: info@ferno.it

7.2 Servizi e Training

Per ogni informazione inerente l'utilizzo e per programmare gli addestramenti necessari contattare:

Ferno srl

Via B.Zallone, 26
 40066 Pieve di Cento (Bo)
 Phone +39 051 6860028
 Fax +39 051 6861508
 e-mail: info@ferno.it

8 Prove e Conformità

8.1 Prove statiche conformi UNI EN ISO 10535

Il sistema Easy Lift è stato testato in laboratorio con le prove statiche previste per determinare il carico massimo di ogni ramo di sospensione, la tenacità dei materiali e delle cuciture di assemblaggio.

Il sistema Easy Lift è stato testato in abbinamento alla barella FERNO ScoopEXL.

9 Limitazioni della garanzia

Ferno Srl (Ferno) garantisce il prodotto dai difetti di produzione, dei materiali per il periodo di due anni.

Questa garanzia è applicabile qualora il prodotto sia utilizzato e mantenuto secondo le indicazioni del presente manuale. Qualsiasi utilizzo improprio o impropria manutenzione fanno decadere le condizioni di garanzia.

Il periodo di garanzia parte dal giorno e ora di spedizione del prodotto da Ferno o dal giorno in cui viene ricevuto se dimostrabile in modo documentalmente.

Le spese di spedizione non sono coperte dalla presente garanzia.

Ferno non è responsabile dei danni derivanti dalla spedizione e di eventuali danni subiti durante l'utilizzo del prodotto.

Se il prodotto risulta danneggiato, in parte o per intero, Ferno provvederà alla riparazione o alla sostituzione del prodotto, o provvederà se lo ritenesse necessario, a rifondere il costo d'acquisto dello stesso. Il cliente accetta implicitamente questi termini garanzia.

Questo è un riassunto dei termini di garanzia, Gli attuali termini e condizioni di garanzia per esteso sono disponibili contattando:

Ferno Srl
Via B.Zallone, 26
40066 Pieve di Cento (Bo)
Phone +39 051 6860028
Fax +39 051 6861508
e-mail: info@ferno.it

10 Registrazioni degli addestramenti

[illegible]

11 Registrazioni delle manutenzioni

[illegible]

NOTE